

Kamer van Volksvertegenwoordigen

ZITTING 1977-1978

23 JUNI 1978

WETSONTWERP

tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtvel'rijgenden

ONTWERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (I)

Artikel 1.

Artikel 1 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrigenden wordt vervangen als volgt :

••*Artikell.* — § 1. De agglomeraties en de federaties van gemeenten, de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie, de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zijn gehouden aan hun gewezen mandatarissen die naar aanleiding van de uitoefening van een mandaat een wedde of een als vergoeding geldende wedde genoten of hadden kunnen genieten, een pensioen te verschaffen, vastgesteld overeenkomstig deze wet.

••Her bedrag van de verschuldigde pensioentermijn maakt het voorwerp uit van een bijzondere inschrijving op de begroting.

••§ 2. In geval van afschaffing van agglomeraties of van federaties van gemeenten, wordt de last van de in § 1 bedoelde pensioenen gedragen door de gemeente waarnaar de agglomeratie of federatie is genoemd.

••De Koning bepaalt de regels betreffende de omslag van die last over de verschillende gemeenten die tot die agglomeraties of federaties behoorden. ••

(1)ZU;

Stu/Uun van de Senaat:

329 (1977-1978) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat:

31 mei, 14 en 22 juni 1978.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

23 JUIN 1978

PROJET DE LOI

modifiant certaines dispositions de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (I)

Article 1.

L'article 1 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit est remplacé par les dispositions suivantes :

" *Article 1.* — § 1. Les agglomérations, les fédérations de communes, les commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise, les communes et les centres publics d'aide sociale sont tenus d'assurer à ceux de leurs anciens mandataires dont la fonction était rémunérée ou rémunérable par un traitement ou une indemnité en tenant lieu, une pension établie conformément à la présente loi.

" Le montant des arrérages dus de la pension fait l'objet d'une inscription spéciale au budget.

" § 2. En cas de suppression d'agglomérations ou de fédérations de communes, la commune qui a donné son nom à celles-ci supporte la charge des pensions visées au § 1.

" Le Roi détermine les règles relatives à la répartition de cette charge entre les différentes communes ayant composé ces agglomérations et fédérations. "

(1) Voir:

Documents du Sénat:

329 (1977-1978) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Rapport complémentaire.

Annales du Sénat:

31 mai, 14 et 22 juin 1978.

Art. 2.

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. — Op de brutobezoldiging worden inhoudingen toegepast, overeenkomstig de regeling bepaald in artikel 118, SS 1, 2 en 3, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel. »

Art. 3.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 4.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het recht op een rustpensioen ontstaat vanaf de leeftijd van 60 jaar, op voorwaarde dat de rechthebbende gedurende een periode van ten minste zestig maanden een of meer van de in artikel 1 bedoelde mandaten heeft uitgeoefend en dat, behoudens in de gevallen bepaald in SS 2, 3, eerste lid, en § 4, de verplichte pensioeninhoudingen zijn toegepast. »

« Het genot van het rustpensioen is onverenigbaar met de uitoefening van een dergelijk mandaat. »

« § 2. De in de mandaten van burgemeester en schepen voor 1 augustus 1954 gepresteerd diensten worden geëvalueerd zonder persoonlijke bijdragen. »

« § 3. De tussen 14 augustus 1960 en 13 juli 1969 gelegen diensttijd tijdens welke de voorzitter van een commissie van openbare onderstand een vergoeding ontving, wordt geëvalueerd zonder persoonlijke bijdrage. »

« De periode begrepen tussen 13 juli 1969 en de 1^{ste} juni 1976 komt als diensttijd in aanmerking op voorwaarde dat de inhoudingen zijn verricht of dat desnoods een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald. »

« § 4. De periode begrepen tussen de datum waarop, ingevolge de installatie van de raad voor maatschappelijk welzijn, een einde wordt gemaakt aan het mandaat van de in dienst zijnde voorzitter van de commissie van openbare onderstand in 1977 en 30 juni 1977 wordt medegerekend bij de vaststelling van het recht op en de berekening van het rust- en overlevingspensioen. »

« § 5. De diensttijd tijdens welke de voorzitter en de leden van het college van de agglomeraties en federaties van gemeenten bezoldigd werden voor de 1^{ste} juni 1976, komt slechts in aanmerking op voorwaarde dat een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald. »

« § 6. De diensttijd tijdens welke de voorzitters van de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie bezoldigd werden voor de 1^{ste} juni 1976 komt slechts in aanmerking op voorwaarde dat een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald. »

Art. 2.

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Des retenues sont opérées sur la rémunération brute, conformément aux dispositions de l'article 118, SS 1, 2 et 3 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier. »

Art. 3.

L'article 3 de la même loi est abrogé.

Art. 4.

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1. Le droit à la pension de retraite s'ouvre à partir de l'âge de 60 ans, à condition que l'intéressé ait exercé un ou plusieurs mandats visés à l'article 1 pendant une période de soixante mois au moins et que les retenues obligatoires pour la pension aient été opérées, sauf dans les cas prévus aux SS 2, 3, premier alinéa, et 4. »

« Le bénéfice de la pension de retraite est incompatible avec l'exercice d'un tel mandat. »

« § 2. Les services prestés dans les fonctions de bourgmestre ou d'échevin, antérieurement au 1^{er} août 1954, sont validés sans contribution personnelle. »

« § 3. Le temps de service compris entre le 14 août 1960 et le 13 juillet 1969, pendant lequel le président d'une commission d'assistance publique a perçu une indemnité, est validé sans contribution personnelle. »

« La période comprise entre le 13 juillet 1969 et le 1^{er} juin 1976 pourra être prise en considération comme temps de service, à condition que les retenues aient été opérées sur la rémunération ou que, du moins, une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire. »

« § 4. La période comprise entre la date où, par suite de l'instauration du conseil de l'aide sociale, il est mis fin au mandat du président en fonction de la commission d'assistance publique en 1977 et la date du 30 juin 1977 est prise en considération pour la détermination du droit à la pension de retraite et de survie et pour le calcul de celles-ci. »

« § 5. Le temps de service pendant lequel le président et les membres du collège des agglomérations et des fédérations de communes ont bénéficié d'une rémunération avant le 1^{er} juin 1976, ne pourra être pris en considération qu'à condition qu'une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire. »

« § 6. Le temps de service pendant lequel les présidents des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise ont bénéficié d'une rémunération avant le 1^{er} juin 1976, ne pourra être pris en considération qu'à condition qu'une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire. »

Art. 5.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. De jaarlijkse basiswedde of -wedden, in aanmerking te nemen bij de berekening van het rustpensioen, zijn die welke aan elk van de uitgeoefende mandaten verbonden zijn op het ogenblik dat het recht op pensioen ingaat.

» Voor de toepassing van het vorig lid worden de mandaten, uitgeoefend in een gemeente die onstaan is door sarnenvoeging of door aanhechting, geacht verschillend te zijn van die welke werden uitgeoefend in de samengevoegde of aangehechte vroegere gemeente of gemeenten.

» In afwijking van het bepaalde in het eerste lid wordt bij afschaffing van de agglomeraties of van de federaties van gemeenten de in aanmerking te nemen basiswedde voor de afgeschafte mandaten door de Koning bepaald.

» § 2. Het jaarbedrag van elk rustpensioen wordt berekend volgens de formule :

$$\frac{aX3,75Xt}{100X12}$$

a zijnde de wedde bedoeld in § 1, en

t het aantal volledige maanden tijdens welke het betrokken mandaat is uitgeoefend.

„ De diensttijd tijdens welke bezoldigde mandaten terzelfder tijd zijn uitgeoefend, komt slechts eenmaal in aanmerking en wel bij de berekening van her pensioen verbonden aan het best bezoldigde mandaat.

„ Het aldus berekend pensioen mag niet meer bedragen dan drie vierde van de wedde bepaald in § 1.

„ § 3. Bij cumulatie van twee of meer pensioenen verbonden aan de in artikel 1 bedoelde mandaten mag het totaalbedrag van die pensioenen niet meer bedragen dan drie vierde van de jaarlijkse basiswedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat. In voorkomend geval wordt elk pensioen dienovereenkomstig verminderd volgens de formule :

$$P1, P2, \dots \times \frac{8/4 \text{ van } A}{P1+P2+\dots}$$

P1, P2, ... zijnde het rustpensioen verbonden aan elk mandaat en

A de jaarwedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat.

„ § 4. Telkens als de jaarlijkse basiswedde wordt verhoogd, zullen de pensioenen worden aangepast op basis van een coëfficiënt gelijk aan het quotiënt van de deling van de nieuwe wedde door de wedde die in aanmerking is genomen voor de berekening van het aanvankelijk pensioen. Deze coëfficiënt wordt toegepast onverminderd de aanpassingen die het gevolg zijn van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen. „

Art. 6.

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

Onverminderd het bepaalde in artikel 17, worden de rustpensioenen welke vóór 1 juni 1976 zijn ingegaan, hererekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet. „

Art. 5.

L'article 5 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1. Le ou les traitements annuels de base à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite sont ceux qui sont attachés, au moment de l'ouverture du droit à la pension, à chacun des mandats exercés.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, les mandats exercés dans une commune issue d'une fusion ou d'une annexion sont considérés comme distincts de ceux qui ont été exercés dans la ou les anciennes communes fusionnées ou annexées.

» Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le traitement de base à prendre en considération est fixé par le Roi en cas de suppression des agglomérations ou des fédérations de communes.

» § 2. Le montant annuel de chaque pension de retraite est établi selon la formule suivante :

$$\frac{aX3,75Xt}{100X12}$$

a représentant le traitement visé au § 1, et

t le nombre de mois entiers d'exercice du mandat considéré.

» Le temps de service pendant lequel des mandats rémunérés ont été exercés simultanément n'est pris qu'une seule fois en considération, et ce pour le calcul de la pension afférente au mandat le mieux rémunéré.

„ La pension ainsi calculée ne peut excéder les trois quarts du traitement prévu par le § 1.

„ § 3. En cas de cumul de deux ou plusieurs pensions afférentes aux mandats visés à l'article 1, le montant total de ces pensions ne peut excéder les trois quarts du traitement annuel de base attaché au mandat le mieux rémunéré. S'il échet, chaque pension est réduite en conséquence conformément à la formule suivante :

$$P1, P2, \dots \times \frac{3/4 \text{ de } A}{P1+P2+\dots}$$

P1, P2, ... représentant la pension de retraite afférente à chaque mandat et

A le traitement annuel attaché au mandat le mieux rémunéré.

» § 4. Chaque fois qu'il est procédé à une augmentation du traitement annuel de base, les pensions seront adaptées en les affectant d'un coëfficiënt égal au quotient résultant de la division du nouveau traitement par le traitement pris en considération pour calculer la pension initiale. Ce coëfficiënt s'applique indépendamment des adaptations résultant des fluctuations de l'indice des prix à la consommation. „

Art. 6.

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 17, les pensions de retraite qui ont pris cours avant le 1^{er} juin 1976 sont recalculées conformément aux dispositions de la présente loi. »

Art. 7.

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Her recht op pensioen van de langstlevende der echtgenoten wordt erkend voor zover de voorwaarde van een jaar huwelijk vervuld is :

» 1° wanneer de titularis overlijdt en ten minste één jaar mandaat telt;

» 2° wanneer de gewezen titularis, zonder een rustpensioen te genieten overlijdt na ten minste zestig maanden dienst gepresteerd te hebben;

» 3° wanneer de gewezen titularis een rustpensioen genoot voor zover het huwelijk is aangegaan vóór de oppensioensstelling.

" § 2. Het recht op het overlevingspensioen wordt geschorst:

" 1° in geval van nieuw huwelijk van de rechtverkrijgende. Het wordt hersteld in geval van nieuw weduwschap;

" 2° ingeval de rechtverkrijgende een van bij artikel 1 van deze wet bedoelde mandaten uitoefent en voor de duur van de uitoefening van dat mandaat.

» § 3. Ingeval de gewezen mandataris tegelijkertijd recht heeft op een rustpensioen en op een overlevingspensioen, mag het totaalbedrag van deze pensioenen drie vierde van de hoogste wedde die bij de berekening van deze pensioenen in aanmerking komt, niet overschrijden. »

Art. 8.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het overlevingspensioen wordt op dezelfde wijze berekend als het rustpensioen; het wordt evenwel tot 60 % van het rustpensioen verminderd,

•• Ingeval er verschillende mandaten zijn uitgeoefend mag het totaalbedrag van de overlevingspensioenen niet hoger liggen dan de helft van de wedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat, behoudens in het geval bepaald bij artikel 11.

•• § 2. Zo de duur van het mandaat minder dan vijf jaar maar meer dan een jaar bedroeg, wordt het overlevingspensioen berekend alsof het mandaat zestig maanden heeft geduurd.

» Ingeval er verschillende mandaten zijn uitgeoefend, moet de respectieve duur van die mandaten worden vermenigvuldigd met de breuk waarvan de teller zestig maand is en de noemer de totale duur van de mandaten. »

Art. 9.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

" Het overlevingspensioen wordt verhoogd uit hoofde van wettige, gewettigde of geadopteerde kinderen beneden de 18 jaar ten belope van 5 % van de wedde voor elk der kinderen, zonder dat het bedrag van het pensioen drie vierde van die wedde mag overschrijden.

" Ingeval er verschillende mandaten zijn uitgeoefend, wordt het totaalbedrag van de overlevingspensioenen verhoogd met 5 % van de hoogste wedde voor elk van de in vorig lid ver-

Art. 7.

L'article 8 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1. Le droit à la pension du conjoint survivant est reconnu pour autant que soit remplie la condition d'un an de mariage:

» 1° lorsque le titulaire décède après avoir exercé au moins un an de mandat;

» 2° lorsque l'ancien titulaire de la fonction, sans jouir d'une pension de retraite, décède après avoir accompli au moins soixante mois de mandat;

» 3° lorsque l'ancien titulaire de la fonction bénéficiait d'une pension de retraite et que le mariage a été contracté avant la mise à la retraite.

» § 2. Le droit à la pension de survie est suspendu:

» 1° en cas de remariage de l'ayant droit. Il est rétabli en cas de nouveau veuvage;

» 2° au cas où l'ayant droit exerce un des mandats visés par l'article 1 de la présente loi, et ce pour la durée pendant laquelle il a exercé ce mandat.

» § 3. Au cas où l'ancien mandataire a droit simultanément à une pension de retraite et une pension de survie, le montant global desdites pensions ne peut dépasser les trois quarts du traitement le plus élevé pris en considération pour le calcul de ces pensions. "

Art. 8.

L'article 9 de la même loi est modifié comme suit:

" § 1. La pension de survie se calcule de la même manière que la pension de retraite; elle est cependant réduite aux 60 % de celle-ci.

» En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global des pensions de survie ne peut dépasser la moitié du traitement attaché au mandat le mieux rémunéré, sauf dans le cas prévu à l'article 11.

» § 2. Si la durée du mandat a été inférieure à cinq ans mais supérieure à un an, la pension de survie se calcule comme si le mandat avait duré soixante mois.

» En cas d'exercice de plusieurs mandats, il y a lieu de multiplier les durées respectives de ceux-ci par le rapport dont le numérateur est soixante mois et le dénominateur la durée globale des mandats. »

Art. 9.

L'article 10 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

"La pension de survie est augmentée du chef d'enfants légitimes, légitimés ou adoptés de moins de 18 ans, à raison de 5 % du traitement pour chacun des enfants, sans que le montant de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

" En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global des pensions de survie sera augmenté de 5 % du traitement le plus élevé pour chacun des enfants de moins de 18 ans

meld e kind uren zonder dnt het nldus verkregen bedr ag drie vierde van die wedde mag overs chrijden.

"O e last van Je verhogin gen bepaald in her vorige lid wordr tussen Je betrikken bestur en verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspen sioen."

Art. 10.

In de Franse rekst van artikel 11 van dezelfde wet wordr het woord «époux» door « conjoint» vervangen.

Art. 11.

Artikel 12 van dezelfde wet wordr vervangen als volgr :

«S 1. Het rech op het pensioen wordr tot de leefrijd van 18 jaar roegekend aan de volle wees, gesproren uir de ritularis van het openbare mandaat of uir zijn echrgenoot of door één van beide gewettigd of geadopteerd :

„ 1" wanneer de titularis overlijdt, op voorwaarde dar hij gedurende ren minsre en jaar de furterie uirgeoefend heeft;

» 2" wanneer de gewezen titularis, zonder een rusrpensioen te genieren, overlijdt na ten minsre zestig maanden een mandaat re hebben uirgeoefend;

„ 3" wanneer de gewezen titularis of de langsrlevende echtgenoot van die gewezen titularis een pensioen genoot.

" S 2. De vaderloze of moederloze wees wordr met een volle wees gelijke sreld indien zijn of haar moeder of vader geen of nier meer recht heeft op her pensioen.

" De roepassing van het in vorig lid bepaalde wordr geschorst met ingang van de eerste dag van de maand waarin de langstlevende echrgenoot een mandaat vervult als bedoeld in artikel 1."

Art. 12.

Artikel 13 van dezelfde wet wordr vervangen als volgt :

« Het pensioen van een wees wordr vasgesteld op zes tiende van het overlevingspensioen, afgezien van de in artikel II bepaalde verminderingen; dat van twee wezen bereikrachr tiende van hetzelfde pensioen; dar van drie wezen is gelijk aan her volledig pensioen.

"Het aldus vastgestelde pensioen wordr verhoogd met 5 % van de wedde voor elk van de andere wezen, zonder dar her totaalbedrag van het pensioen drie vierde van de wedde mag overschrijden.

„ Ingeval er verschillende mandaren door een zelfde mandataris zijn uirgeoefend, wordr het totaalbedrag van her pensioen vasgesteld op de grondslag van het eerste lid, verhoogd met 5 % van de hoogste wedde voor elk van de andere wezen zonder dat dit bedrag drie vierde van deze laatste wedde mag overschrijden.

" Indien de verschillende mandaren door meerdere mandatarissen zijn uirgeoefend, mag het totaalbedrag van her pensioen drie vierde van de hoogste wedde die voor de berekening van deze pensioenen in aanmerking kornt, niet overschrijden.

» De last van de pensioenen bepaald in de rwee vorige leden wordr russen de betrokken besturen verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspensioen. »

vis il l'alinéa précédent, sans que le montant ainsi obtenu puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

• La charge des accroissements prévus il l'alinéa précédent est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie...

An. la.

Dans le texte français de l'article 11 de la même loi, le mot « époux » est remplacé par « conjoint ».

Art. 11.

L'article 12 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

• § 1. Le droit à la pension jusqu'à l'âge de 18 ans est reconnu à l'orphelin de père et de mère, issu du titulaire du mandat public ou de son conjoint ou légitimé ou adopté par l'un d'eux :

„ 1" lorsque le titulaire décède après avoir exercé au moins un an de mandat;

» 2" lorsque l'ancien titulaire, sans jouir d'une pension de retraite en vertu de la présente loi, décède après avoir accompli au moins soixante mois de mandat;

„ 3" lorsque l'ancien titulaire ou son conjoint survivant bénéficiait d'une pension.

" S 2. L'orphelin de père ou de mère est assimilé à l'orphelin de père et de mère si sa mère ou son père n'a pas ou n'a plus droit à la pension.

• L'application des dispositions de l'alinéa précédent est suspendue à dater du premier mois au cours duquel le conjoint survivant exerce un mandat visé à l'article 1."

Art. 12.

L'article 13 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« La pension d'un orphelin est fixée aux six dixièmes de la pension de survie, abstraction faite des réductions prévues à l'article 11; celle de deux orphelins atteint les huit dixièmes de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière.

» La pension ainsi établie s'accroît de 5 % du traitement pour chacun des autres orphelins, sans que le montant global de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

" En cas d'exercice de plusieurs mandats par le même mandataire, le montant global de la pension établi en vertu du premier alinéa s'accroît de 5 % du traitement le plus élevé pour chacun des autres orphelins, sans que ce montant puisse dépasser les trois quarts de ce dernier traitement.

"En cas d'exercice de plusieurs mandats par différents mandataires, le montant global de la pension ne peut dépasser les trois quarts du traitement le plus élevé entrant en ligne de compte pour le calcul de ces pensions.

» La charge des pensions prévues aux deux alinéas précédents est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie. »

Art. 13.

In dezelfde wet wordt een artikel 15bis ingevoegd, luidende als volgt :

« Art. 15bis. — § 1. De bepalingen van de artikelen 140 tot 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 hebben geen gelding voor de pensioenen bedoeld in deze wet.

» § 2. De pensioenen toegekend met toepassing van deze wet komen niet in aanmerking voor de beperkingen waarin andere pensioenstelsels voorzien. »

Art. 14.

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Als overgangsmaatregel zullen de rustpensioenen die golden op 1 juni 1976 verder op basis van de tot dan toe vigerende wergeving worden berekend in alle gevallen waarin dit voordeliger is voor de gerechtigden.

» Die maarregel is eveneens van toepassing op de mandatarissen die ten minste tien jaar dienst hadden op 1 juni 1976. Voor degenen onder diezelfde mandatarissen die na 31 december 1976 een mandaat uitoefenen in een gemeente die ontstaan is door samenvoeging, wordt echter het gedeelte van het pensioen dat met die diensttijd overeenstemt, berekend op de grondslag van deze wet. »

Art. 15.

Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"Deze bepalingen blijven evenwel van toepassing op de gevallen bedoeld in artikel 17. »

Art. 16.

In dezelfde wet wordt een artikel 18bis ingevoegd, luidende :

" Art. 18bis. In artikel 113, derde lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herspel, worden de woorden " de burgemeesters en schepenen " geschrapt.

» Hetzelfde artikel wordt aangevuld als volgt :

» Daarvan zijn eveneens uitgezonderd, behoudens wat betreft de toepassing van artikel 118, §§ 1 tot 3, de burgemeesters en de schepenen. »

Art. 17.

Deze wet heeft gevolg met ingang van de eerste dag van de tweede maand die volgt op haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, 22 juni 1978.

De Voorzitter van de Senaat.

Art. 13.

Il est inséré dans la même loi un article 15bis, rédigé comme suit :

« Art. 15bis. — § 1. Les dispositions des articles 140 à 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 ne sont pas applicables aux pensions visées par la présente loi.

» § 2. Les pensions accordées en vertu de la présente loi ne peuvent être prises en considération pour les limitations prévues par tout autre régime de pension. »

Art. 14.

L'article 17 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« A titre de mesure transitoire, les pensions de retraite existant au 1^{er} juin 1976 continueront à être calculées sur la base de la législation antérieure à cette date dans tous les cas où cela sera plus favorable pour les bénéficiaires.

» Cette mesure est également applicable aux mandataires qui comptaient au moins dix années de service au 1^{er} juin 1976. Toutefois, pour ceux de ces mêmes mandataires qui exercent après le 31 décembre 1976 un mandat dans une commune issue d'une fusion, la partie de pension correspondant à ce temps de service est calculée sur la base de la présente loi. »

Art. 15.

l'article 18, § 2, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Ces dispositions restent toutefois d'application dans les cas visés à l'article 17. »

Art. 16.

Il est inséré dans la même loi un article 18bis, rédigé comme suit :

« Art. 18bis. A l'article 113, troisième alinéa, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, les mots « les bourgmestres et échevins » sont supprimés.

» Le même article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

» En outre, exceptés, sauf en ce qui concerne l'application de l'article 118, §§ 1 à 3, les bourgmestres et les échevins. »

Art. 17.

la présente loi produit ses effets à dater du premier jour du deuxième mois qui suit la publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 juin 1978.

Le Président du Sénat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. MESSEN.

A. BOGAERTS.